



CHAPITRE 50

Loi concernant la construction d'un pont
sur le fleuve Saint-Laurent à proximité
de Trois-Rivières

[Sanctionnée le 12 août 1967]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consente-
ment du Conseil législatif et de l'Assem-
blée législative de Québec, décrète ce qui
suit:

Dissolu-
tion.

1. La Corporation du Pont de Trois-
Rivières, constituée par la loi 4-5 Eliza-
beth II, chapitre 161, est par la présente
loi déclarée dissoute et ladite loi, à
l'exception toutefois de l'article 20, ainsi
que la loi 10-11 Elizabeth II, chapitre 36,
sont abrogées.

Dévolu-
tion des
biens, etc.

2. Les biens et les droits de la Cor-
poration du Pont de Trois-Rivières sont
dévolus à Sa Majesté du chef de la pro-
vince qui assume les obligations de cette
corporation, y compris celles qui sont
prévues à l'article 20 de la loi 4-5 Eliza-
beth II, chapitre 161.

Pouvoirs
du minis-
tre.

3. Le ministre de la voirie, au nom
de Sa Majesté du chef de la province,
administre les biens, exerce les droits et
exécute les obligations de la Corporation
du Pont de Trois-Rivières valablement
contractées par elle; il accomplit les tra-
vaux nécessaires au parachèvement du
pont de Trois-Rivières qui, par la suite,
demeure à sa charge.

Personnel.

4. Les fonctionnaires et employés de
la Corporation du Pont de Trois-Rivières

CHAPTER 50

An Act respecting the construction of a
bridge over the St. Lawrence river near
Trois-Rivières

[Assented to 12th August 1967]

HER MAJESTY, with the advice and
consent of the Legislative Council and
of the Legislative Assembly of Quebec,
enacts as follows:

Dissolu-
tion.

1. The "Corporation du Pont de
Trois-Rivières", instituted by the act 4-5
Elizabeth II, chapter 161, is hereby
declared dissolved and the said act, with
the exception of section 20, and the act
10-11 Elizabeth II, chapter 36, are
repealed.

Property
etc.
vested.

2. The property and rights of the
"Corporation du Pont de Trois-Rivières"
are vested in Her Majesty in right of the
Province who assumes the obligations of
such corporation including those provided
for in section 20 of the act 4-5 Elizabeth II,
chapter 161.

Powers of
Minister.

3. The Minister of Roads, on behalf
of Her Majesty in right of the Province,
shall administer the property, exercise
the rights and perform the obligations
of the "Corporation du Pont de Trois-
Rivières" validly contracted by it, and
shall perform the work necessary for
completing the Trois-Rivières bridge,
which shall thereafter remain in his
charge.

4. The officers and employees of the
"Corporation du Pont de Trois-Rivières"

nommés suivant les dispositions de la Loi de la fonction publique deviennent sans autre formalité des fonctionnaires ou employés du ministère de la voirie et la Loi de la fonction publique continue de leur être applicable.

appointed under the Civil Service Act become, without other formality, officers or employees of the Roads Department and the Civil Service Act shall continue to apply to them.

Sommes
requises.

5. Les sommes requises pour l'exécution de la présente loi sont payées pour l'année financière se terminant le 31 mars 1968, sur le fonds consolidé du revenu, et pour les années subséquentes, à même les deniers votés annuellement à cette fin par la Législature.

5. The sums required for carrying out this act shall be paid, for the fiscal year ending on the 31st of March 1968, out of the consolidated revenue fund, and for subsequent years out of the moneys voted annually for such purpose by the Legislature. Sums re-
quired.

Entrée en
vigueur.
(9 oct.
1967, G.O.
p. 5978)

6. La présente loi entrera en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation du lieutenant-gouverneur en conseil.

6. This act shall come into force on a day to be fixed by proclamation of the Lieutenant-Governor in Council. Coming
into force.
(Oct. 9th
1967, O.G.
p. 5978)